

EJERCICIO DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA 2016
Tema: "Productos Digitales en Lenguas Indígenas Nacionales
Ciudad de México a 19 de julio de 2016.
Cumplimiento de propuestas y compromisos

DIRECCIÓN GENERAL
INALI.A.A.S.8/0004/2016
CIUDAD DE MÉXICO A 24 DE NOVIEMBRE DE 2016

C. Gabriela Badillo
Directora
Hola Combo Social A.C
Presente

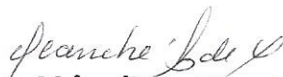
Derivado del Ejercicio de Participación Ciudadana 2016, realizado por este Instituto Nacional de Lenguas Indígenas el 19 de julio del año en curso, en donde usted muy amablemente presentó dos propuestas, y con el firme compromiso de dar atención a las mismas, este Instituto en el ámbito de su competencia, **adjunta al presente la información sobre las respuestas emitidas**, así como las evidencias del cumplimiento de las mismas, la cual también puede ser consultada en la liga electrónica: <http://www.inali.gob.mx/es/transparencia/participacion-ciudadana.html>.

Por otra parte, le comento que en el Gobierno Federal tenemos la convicción de que, para mejorar nuestra gestión y cerrar espacios a la corrupción, es indispensable la visión y participación de la ciudadanía.

Por ello, este año la invitamos atentamente a verificar las respuestas a sus propuestas que se encuentran en la página electrónica del INALI y a **participar en la encuesta** de mejora en <http://www.gob.mx/participa/sfp/evaluacion-mecanismos>, la cual ya se encuentra disponible y tiene hasta el **9 de diciembre** para responderla.

Sin más por el momento, quedo a su disposición para cualquier comentario, no sin antes enviarle un afectuoso saludo.

ATENTAMENTE



Lic. Abigail Uç Canche

Directora General Adjunta de Coordinación

(Firma con fundamento en el artículo 47, párrafo primero del Estatuto Orgánico del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas)

Actora Social

C. Gabriela Badillo

2.- Propuesta

Promover proyectos de base comunitaria para la creación de productos digitales, enfocados al rescate de las lenguas indígenas y el fortalecimiento de la identidad de los pueblos indígenas.

Respuesta genérica

PROPUESTA QUE YA SE CUMPLE

Respuesta específica

La propuesta ya se cumple, en virtud de que:

En el año 2015, se atendieron 51 proyectos externos con participación comunitaria, de los cuales se derivaron dos productos digitales: la producción de 3 animaciones que incrementan el acervo del proyecto 68 voces, 68 corazones, el cual consiste en cortometrajes animados en lenguas indígenas que se pueden visualizar en <https://vimeo.com/channels/68voces> y el proyecto APP interactiva de la diversidad lingüística de México el cual consiste el desarrollo de una aplicación de descarga gratuita que proporcione datos sobre la diversidad lingüística en el país, la cual está pendiente de subir a la página del Instituto, ya que existen problemas de visibilidad de la página en aparatos móviles.

Asimismo, se promovieron cinco proyectos de base comunitaria para rescatar las lenguas indígenas y fortalecer la identidad de las personas hablantes de ellas.

Evidencia

Mediante oficio INALI.A.A.5.8/0004/2016 de fecha 24 de noviembre de 2016, se le remitió a la participante la relación de los proyectos externos con participación ciudadana y los proyectos de base comunitaria

EJERCICIO DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA 2016
Tema: "Productos Digitales en Lenguas Indígenas Nacionales"
Ciudad de México a 19 de julio de 2016.
Cumplimiento de propuestas y compromisos
REFERENCIA: INALI.B.E.4/0515/2016
CORREO ELECTRÓNICO DE LA DIRECCIÓN DE
TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN DE 05/10/2016

C. Gabriela Badillo
Actora Social

2.-Propuesta

Promover proyectos de base comunitaria para la creación de productos digitales, enfocados al rescate de las lenguas indígenas y el fortalecimiento de la identidad de los pueblos indígenas.

➤ Evidencia de cumplimiento

Sobre la propuesta planteada le comento que:

En el año 2015, se atendieron 51 proyectos externos con participación comunitaria, de los cuales se derivaron dos productos digitales: la producción de 3 animaciones que incrementan el acervo del proyecto 68 voces, 68 corazones, el cual consiste en cortometrajes animados en lenguas indígenas que se pueden visualizar en <https://vimeo.com/channels/68voces> y el proyecto APP interactiva de la diversidad lingüística de México el cual consiste el desarrollo de una aplicación de descarga gratuita que proporcione datos sobre la diversidad lingüística en el país, la cual está pendiente de subir a la página del Instituto, ya que existen problemas de visibilidad de la página en aparatos móviles. Se anexa relación de proyectos.

Se promovieron cinco proyectos de base comunitaria para rescatar las lenguas indígenas y fortalecer la identidad de las personas hablantes de ellas.

Los productos digitales realizados fueron discos ópticos (CD o DVD) con información en audio, video o software de expresiones en lenguas indígenas, los cuales se entregaron a sus autores para su distribución en la localidad o localidades donde se originó cada proyecto.

En la mayoría de los casos la publicación consistió en el copiado de los discos, impresión y pegado de carátulas, así como el empaquetado en estuches individuales de poliestireno. En el caso del proyecto "La Fuerza de la Herencia", de San Baltazar Quetzalapa, Huatlatlahuca, Puebla, se realizó la producción completa del registro en video de la fiesta patronal de la localidad y la publicación del DVD.

EJERCICIO DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA 2016
Tema: "Productos Digitales en Lenguas Indígenas Nacionales
Ciudad de México a 19 de julio de 2016.
Cumplimiento de propuestas y compromisos

NO.	TÍTULO	LENGUA	COMUNIDAD	CANTIDAD DE EJEMPLARES
1	Cha Nandee	Mixteco	Pinotepa de Don Luis, Oaxaca	200
2	Coro ngiva "Mazatzin" del Mtro. Martín Morales González	Popoloca	San Felipe Otlaltepec, Tepexi de Rodríguez, Puebla.	200
3	Puros cuentos. Isabel Gamma	Náhuatl, maya y zapoteco	Diversas localidades de Veracruz, Yucatán y Oaxaca	200
4	Xjuani. Vocabulario ilustrado e interactivo en nueve lenguas indígenas de Oaxaca	Triqui, chocholteco, ixcateco, chatino, cuicateco, mazateco, chinanteco, mixe y huave	Diversas localidades del Estado de Oaxaca	200
5	La Fuerza de la Herencia	Náhuatl	San Baltazar Quetzalapa, Huatlatlahuca, Puebla	300

PROYECTOS DE BASE COMUNITARIA 2015

PROYECTOS DE FORTALECIMIENTO DE LIN			
	Organización/Institución	Proyecto	lengua
1	Consejo Obrero Campesino Indígenas del Sur de Ver, A.C.	Yam Oluta Cultura Ka'vini Joype	Oluteco
2	BLACKOUT STUDIOS	Desarrollo de Apps móviles interactivas para el aprendizaje de la diversidad lingüística	varias
3	HOLA COMBO S.C.	Desarrollo de la 2da temporada de la serie 68 voces-68 corazones (Serie de cuentos indígenas animados y narrados en su propia lengua)	ayapaneco,
4	CENTRO CULTURAL XOXOCOLTECO, PROFR. FÉLIX ARMANDO VALENCIA RÍOS	PROYECTO CULTURAL EDUCATIVO PARA NIÑOS INDÍGENAS, Xoxocotla, MORELOS	náhuatl
5	INAH Comité organizador inter-institucional de los Coloquios Internacionales sobre Otopames	XVI Coloquio Internacional sobre Otopames 2015	otomangues
PROYECTOS EDITORIALES			
6	An Chikam Príncipe. El Principito en Tének (Huasteco)	libro	huasteco
7	La flor de la palabra	libro	varias
8	Laknawti tan Ch'intamakan Xanti, Ixhuatlán de Madero, Veracruz. Cuentos tepehuas de Pisaflores, Ixhuatlán de Madero, Veracruz	libro	tepehua
9	Lotería Popoloca de Oluta YAAK AVU	material lúdico	Oluteco
10	Mandeakar Ombeayiüts. Hablemos Ombeayiüts. Minawiig nekiaach. Guía para el Facilitador	libro	huave
11	T'ëñe jñatjo. Juego de memoria en mazahua	material lúdico	mazahua
12	Vocabulario popoloca de la Sierra-español- popoloca de la Sierra	libro	popoloca
PROYECTOS COMUNITARIOS DE REVITALIZACIÓN			
13	Propuesta/Iniciativa: Talleres de revitalización para la lengua ngiba-ngigua.	Comunidad(es): Santa Ma. Nativitas, Tlacotepec Plumas, Santa Catarina Ocotlán, Suchixtlahuaca, Teotongo.	chocholteca.
14	Propuesta/Iniciativa: Señalética en el Bachillerato Integral Comunitario 09 de Santiago	Comunidad: Santiago Xochiltepec, Textitlán, Oaxaca.	Zapoteca.
15	Propuesta/Iniciativa: Revitalización de la lengua ixcateca: promoción de la lengua oral y didáctica.	Comunidad: Santa María Ixcatlán, Oaxaca.	Lengua: Ixcateca.

16	Creación de material didáctico en lengua chontal a partir de encuentros (talleres) entre profesores y promotores chontales.	Comunidad: Santa María Ecatepec, Yautepec, Oaxaca.	Lengua: Chontal
17	Promoción de la lengua tu'un savi (mixteco) a través de un audiolibro de cantos en ocho variantes dialectales de la costa de Oaxaca.	Comunidad: Santiago Jamiltepec, Oaxaca	Lengua: Mixteca.
18	Revitalización de la lengua chinanteca a través del proyecto de nido de lengua, emprendidos por docentes y asesores técnico-lingüísticos de la Jefatura de Zona de Supervisión 02 Cuicatlán.	Comunidad: Agencia de Zoquiapam Boca de los Ríos, Atlatlahuca, Oaxaca	Lengua: Chinanteca.
19	Revitalización de la lengua mazateca a partir de la estrategia de nido de lenguas en niños de educación preescolar. Emprendidos por docentes y asesores técnico-lingüísticos de la Jefatura de Zona de Supervisión 02 Cuicatlán.	Comunidad: Chiquihuitlán de Benito Juárez, Oaxaca	Lengua: Mazateca.
20	Revitalización de la lengua Tu'un Savi, emprendidos por docentes y asesores técnico-lingüísticos de la Jefatura de Zona de Supervisión 02 Cuicatlán.	Comunidad: Santa Ana Cuauhtémoc, Cuicatlán, Oaxaca	Lengua: Mixteca
21	Aprendiendo mixteco en un Nido de Lengua en Tijuana Baja California 2015, se asesora y apoya a integrantes de la Organización Indígena de San Esteban Atlatlahuca Oaxaca, residentes en Tijuana, A.C.	Comunidad: San Esteban Atlatlahuca, Oaxaca y Col. El Pipila en Tijuana B.C.	Lengua: Mixteca
22	Chaak kumiay tipey a'a wey, Mujeres que platican en kumiay.	Comunidad: Juntas de Nejí, Tecate, Baja California.	Lengua: Kumiai.
23	Desarrollo comunitario con identidad.	Comunidad: San José de la Zorra, Ensenada, Baja California.	Lengua: Kumiai.
24	Idioma kumiay: <i>Tipey a'a</i>	Comunidad: La Huerta, Ensenada, Baja California.	Lengua: Kumiai.
25	<i>Naj kar kuar</i> : Vamos a hablar.	Comunidad: Ensenada, Baja California.	Lengua: Kumiai.
26	14. Propuesta/Iniciativa: Nat kuakuy kumiay kuar kuar. Mi viejita hablando kumiay.	Comunidad: La Huerta, Ensenada, Baja California.	Lengua: kumiay
27	U wey tipey kuakuy kumiay, Kumiai lengua antigua.	Comunidad: La Huerta, Ensenada, Baja California.	Lengua: Kumiai

28	Tipey a'a kshuyaw, Enseñando a hablar en indio.	Comunidad: La Huerta, Ensenada, Baja California.	Lengua: Kumiai.
29	Pa ipai ja miay sha wuama, Revivamos el paipai	Comunidad: Ensenada, Baja California.	Lengua: Paipai.
30	Jn jnmag paipai shposnian, Los niños aprendiendo paipai	Comunidad: Santa Catarina, Ensenada, Baja California	Lengua: paipai
31	Payam kuaush, La lengua de uno.	Comunidad: Santa Catarina, Ensenada, Baja California.	Lengua: paipai.
32	Platicamos en paipai: Niesh kuaush shanpu kuaush	Comunidad: Santa Catarina, Ensenada, Baja California.	Lengua: paipai.
33	Paipai yavai kuaush, El paipai así lo hablamos	Comunidad: San Isidoro, Ensenada, Baja California	Lengua: paipai
34	Aprendiendo paipai	Comunidad: San Isidoro, Ensenada, Baja California	Lengua: paipai
35	Transmitiendo saberes paipai	Comunidad: Ensenada, Baja California.	Lengua: Paipai.
36	Pijuh, Aprendiendo.	Comunidad: Arroyo de León, Ensenada, Baja California.	Lengua: kiliwa.
37	Rescatando el cucapá con cantos y danzas.	Comunidad: El Mayor Cucapá, Mexicali, Baja California.	Lengua: cucapa.
38	Shapei nñiye eskuayou, Enseñar lengua indígena.	Comunidad: El Mayor Cucapá, Mexicali, Baja California.	Lengua: cucapa.
39	Chapay coupá niyé skuayaw, Aprendiendo a hablar cucapá.	Comunidad: El Mayor Cucapá, Mexicali, Baja California.	Lengua: cucapa.
40	Nuestra lengua cucapá.	Comunidad: El Mayor Cucapá, Mexicali, Baja California.	Lengua: cucapa.
41	Enseñanza de cucapá en la escuela.	Comunidad: Ensenada, Baja California.	Lengua: cucapa.
42	Hablando cucapá.	Comunidad: Ensenada, Baja California.	Lengua: cucapa.
43	Hablar en nuestra lengua ku'ahl.	Comunidad: Ensenada, Baja California.	Lengua: ku'ahl
44	Actividades para la promoción y fortalecimiento de la lengua matlatzinca 2015,	Comunidad: San Francisco Oxtotilpán, Temascaltepec, Estado de México.	Lengua: Matlatzinca
45	Actividades para la promoción y fortalecimiento de la lengua tlahuica	Comunidad: San Juan Atzingo, Ocuilán, Estado de México.	Lengua: Tlahuica
46	Atención a la lengua zoque ayapaneca	Comunidad: Ayapa, Jalpa de Méndez, Tabasco	Lengua: Ayapaneca
47	Elaboración del Fonograma de música de Nahuas de Villa Nueva	Comunidad: Villa Nueva Teopoxco, Oaxaca.	Lengua: Nahuatl
48	"Diagnóstico inicial sobre la vitalidad lingüística del otomí de Tilapa, Estado de México"	Comunidad: Santiago Tilapa, Santiago Tianguistenco, Estado de México	Lengua: Otomí
49	"Taller de difusión de la lengua tseltal a través de las artes plásticas y la escritura"	Comunidad: Tenejapa, Chiapas	Lengua: tseltal

50	Aprendiendo mixteco en un Nido de Lengua en Tijuana Baja California 2015, se asesora y apoya a integrantes de la Organización Indígena de San Esteban Atlatlahuca Oaxaca, residentes en Tijuana, A.C.	Tijuana, B.C.	mixteco
51	Talleres iniciales para la concientización del o'ob nok (pima bajo)	Comunidad: Ciudad Madera, Chihuahua	Lengua: Pima